

委託事業実施内容報告書

平成27年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業 【地域日本語教育実践プログラム(B)】

実施内容報告書

受託団体名 NPO法人ABCジャパン

1. 事業名称

・外国につながる若者と大人を対象とした日本語教育事業と生活オリエンテーション

2. 事業の目的

・外国人市民が地域で安心して生活し、自信を持って社会参画していけるような環境を整えるために、若者と大人を対象とした日本語教室、生活オリエンテーション、連絡会議の4つの取り組みを実施する。在日外国人コミュニティと密接な関係を持つ当団体を拠点として、行政や他の外国人支援団体、地域住民等と連携することで、地域に根差した活動を目指す。また、本事業の取り組みを通じて、外国人市民と行政、地域住民等との交流の場をつくり、外国人市民の現状や日本語教育の必要性等についての理解を促進する。

3. 事業内容の概要

①外国につながる若者が、日本語での自己表現力を身に付け、地域で安心して生活し、将来の夢を実現する力を得られるような日本語教室
 ②日本社会で安心して暮らすための情報提供を行いながら、コミュニケーション能力の向上を主眼とした外国人市民向けの日本語教室
 ③文化的背景の違いに配慮し、行政、学校、自治会等と連携した多言語対応の外国人市民対象のオリエンテーション
 ④地域で外国人住民のサポートに関わっている行政、学校、団体等の関係機関が連携し協力体制を築いていくための連絡会
 教室やオリエンテーションにおいて、区役所等の行政担当者や地域で様々な活動に携わる日本人を講師に招くことにより、地域社会に暮らす外国人市民にとって必要な生きた日本語が学べる教室となり、また、外国人市民の抱える課題や日本語教室のあり方についての考えを共有し、今後の支援体制の拡充につながる。

4. 事業の実施体制について

地域在住のブラジル人コーディネーター①は、地元の外国人コミュニティについて熟知し、多言語での相談対応の実績を持っており、本事業においては、外国人コミュニティとの結びつきを活かし、また当事者としての立場から、生活オリエンテーションや日本語教室の企画面を中心に担う。地域日本語教育コーディネーター②は、これまでに築いた行政や地域の他団体との協力関係と日本語教育の経験を活かして、実際の取組や運営委員会の運営をコーディネートする。①②のコーディネーターは連携をとり、事業を円滑に進める。指導者代表2名は、協力し取組1・2の教育が目標を達成するよう努める。

5. 運営委員会の開催について

【運営委員】

1	安富祖 美智江	NPO法人ABCジャパン
2	渡辺 裕美子	NPO法人ABCジャパン
3	田村 梨花	上智大学
4	金城 さつき	桜美林大学
5	佐藤 則義	鶴見国際交流ラウンジ
6	藤巻 望	鶴見区役所
7	鈴木 光弘	NPO法人ABCジャパン
8		

【概要】

回数	開講日時	時間数	場所	出席者	議題及び検討内容
1	平成27年6月9日 (火)18:30~20:00	2時間	ABCジャパン	安富祖、渡辺、鈴木、田村、金城	日本語教室の運営とカリキュラムについて
2	平成27年10月13日 (火)14:00~16:00	2時間	ABCジャパン	安富祖、渡辺、鈴木、藤巻	ガイダンス・オリエンテーションの企画について
3	平成28年3月20日 (日)17:00~19:00	2時間	ABCジャパン	安富祖、渡辺、鈴木、田村	年度末の総括

6. 取組についての報告

(1) 体制整備に向けた取組の目標

・外国につながる若者を対象とした日本語教室

(2) 取組内容

・来日したばかり小学生・中学生に対しては、文部科学省の定住外国人の子どもの就学支援や市や区による母語支援サポーターによる支援が行なわれているが、高校入学後の支援は見落とされがちである。母国で中学校を卒業して来日し、学齢超過のために学習の場のない子どもが増えている。何とか高校には入っても、日本語でのコミュニケーションが困難なため、友だちを作ったり、アルバイトをするのも難しく、孤立しやすい傾向がある。
この教室では、自らが表現したいことを日本語で伝える力を身につけ、日本社会で自ら情報を得る力をつけるために、ニュースや話題になっていることをトピックで取り上げ、情報収集方法や日本社会で生き抜く術等のポイントを学ぶ。また、授業後に相談に乗ったり、話に耳を傾ける機会をつくり、学習に対する意欲を低下させず、目標に向かって進めるように最大限の配慮・工夫する。交流会等にも参加し、社会との接点をできるだけ持つように後押しする。

(3) 対象者

・主に横浜市鶴見区在住の10代後半の外国につながる若者。南米出身者のほか、近年その数が増加している中国やネパール、フィリピン等出身の若者も対象とする。

(4) 参加者の総数 17 人(延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)

そのうちの日本語学習者数 17人

【出身・国籍別内訳】

中国	12人	インドネシア	人	
韓国	人	タイ	人	・ハイチ1人
ブラジル	3人	ペルー	人	・
ベトナム	人	フィリピン	1人	・
ネパール	人	日本	人	

(5) 開催時間数(回数) 2時間 (全45回)

(6) 活動の具体的内容

回数	開催日時	時間数	場所	参加者数	取組のテーマ	授業概要	指導者名	補助者名
1	平成27年5月19日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	6人	あいさつ ひらがな	簡単なあいさつの口頭練習。ひらがなあ・か・が行の読み書き。	渡部 佳子、 横江 美智子	井上 寛菜、安孫子 悟
2	平成27年5月26日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	7人	あいさつ ひらがな	簡単なあいさつの口頭練習。ひらがなさ~な行の読み書き。	渡部 佳子、 安富祖 樹里	井上 寛菜、倉石 芽依
3	平成27年6月2日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	5人	自己紹介 ひらがな	自己紹介の口頭練習。ひらがなた~わ行・んまで。	横江 美智子、 安富祖 樹里	井上 寛菜、倉石 芽依
4	平成27年6月9日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	5人	自己紹介 長音・促音等	自己紹介、長音・促音・拗音の読み方、書き方の練習。	渡部 佳子、 横江 美智子	井上 寛菜、安孫子 悟
5	平成27年6月16日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	6人	ひらがなの読み方	拗音や促音を縦書きにした時の書き方。読み練習。わからないときの尋ね方など。	渡部 佳子、 安富祖 樹里	井上 寛菜、白石 香織
6	平成27年6月23日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	7人	数字の読み方	ひらがなの読み方練習、数字の読み方。0~10、20、30、100、200。	渡部 佳子、 横江 美智子	井上 寛菜、安孫子 悟
7	平成27年6月30日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	5人	会話練習、月名・日付けの読み方	月名練習、日にちの読み方練習。いつ日本へ来ましたか？ 去年の11月に来ました。などの会話練習	横江 美智子、 安富祖 樹里	井上 寛菜、安孫子 悟
8	平成27年7月7日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	9人	日付の言い方、カタカナア~ヤ行	日付の言い方。いつ日本へ来たか、誕生日はいつですか、などへの答え方。カタカナの読み書き練習。	渡部 佳子、 安富祖 樹里	井上 寛菜、安孫子 悟

9	平成27年7月14日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	10人	数字・日付の読み方復習、カタカナラ〜	数字や日付の読み方の違いを覚える口頭練習。カタカナラ〜の読み書き練習。	横江 美智子、安富祖 樹里	井上 寛菜、白石 香織
10	平成27年7月21日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	11人	曜日、日にち、ひらがな・カタカナの読み練習	曜日の言い方。昨日、今日、明日の使い方。ひらがな・カタカナをスーパーの店頭へ行き、読み練習。	横江 美智子、安富祖 樹里	井上 寛菜、安孫子 悟
11	平成27年7月28日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	9人	カタカナの長音・拗音・促音、友達の名前	カタカナの長音・拗音などの読み書き練習。縦書きも。友達の名前を読む。	渡部 佳子、安富祖 樹里	井上 寛菜、倉石 芽依
12	平成27年8月4日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	8人	カタカナ単語	カタカナだけの単語を読む練習。日付・曜日などの質問に答える練習。	横江 美智子、安富祖 樹里	白石 香織、倉石 芽依
13	平成27年8月18日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	11人	カタカナ単語、知り合いの出身国名	いろいろな国の名前を読んで覚える。普段接している人の出身国をカタカナで覚える。	横江 美智子、安富祖 樹里	安孫子 悟、倉石 芽依
14	平成27年8月20日 (木)13:00~15:00	2	ABCジャパン	15人	自己紹介完成	はじめまして。〇〇です。中国の大連から来ました。去年の11月18日に来ました。17歳です。どうぞよろしくお願ひします。	横江 美智子、安富祖 樹里	安孫子 悟、白石 香織
15	平成27年8月25日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	13人	自己紹介に関連する質問と答え方	おたくはどちらですか。お国はどちらですか。いつ、日本へ来ましたか。などの質問に答えられるようにする。	渡部 佳子、横江 美智子	安孫子 悟、倉石 芽依
16	平成27年9月1日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	15人	お金の数え方、大きい数字	お金の数え方〜円、〜千円、〜万円。日にち、月名、国名など復習。	横江 美智子、安富祖 樹里	安孫子 悟、白石 香織
17	平成27年9月8日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	12人	わたしは〜です	わたしは学生です。会社員じゃありません。〜ですか？ はい・いいえでの答え方。	渡部 佳子、横江 美智子	安孫子 悟、倉石 芽依
18	平成27年9月15日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	10人	い形容詞、茨城の水害について	教室のものを形容詞を使って言ってみる。茨城の水害について、場所の説明。	横江 美智子、安富祖 樹里	安孫子 悟、白石 香織
19	平成27年9月25日 (金)13:00~15:00	2	ABCジャパン	9人	カレンダー・時間	カレンダーの日にちを言う。時間の言い方。〜時〜分。4・7・9が間違ひやすいので注意。	渡部 佳子、安富祖 樹里	安孫子 悟、倉石 芽依
20	平成27年9月29日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	14人	自己紹介、写真展見学	ゲストに、自己紹介の実践練習。ラウンジへ写真展の見学に行く。	渡部 佳子、横江 美智子	白石 香織、倉石 芽依
21	平成27年10月6日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	11人	年の言い方、聞き方	1〜10歳、自分の年の言い方。何歳、おいくつなど尋ね方。い形容詞を使う。	横江 美智子、安富祖 樹里	安孫子 悟、倉石 芽依
22	平成27年10月13日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	11人	ものの名前の尋ね方	これは何ですか？ はい、〜です。いいえ、〜じゃありません。い形容詞を増やす。	渡部 佳子、横江 美智子	安孫子 悟、白石 香織
23	平成27年10月20日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	8人	動詞・食べ物・身の回りの語彙	〜を食べます・飲みます を使った練習。果物や野菜の名前、電話・はさみなどの語彙。	渡部 佳子、安富祖 樹里	安孫子 悟、倉石 芽依
24	平成27年10月27日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	12人	時間・自己紹介などの復習	〜時〜分の読み方復習。自己紹介をする練習。	横江 美智子、安富祖 樹里	安孫子 悟、白石 香織
25	平成27年11月4日 (水)13:00~15:00	2	ABCジャパン	10人	質問と答え方・カタカナの単語	カタカナ単語・い形容詞の語彙を増やす。〜を食べますか・飲みますか？ はい、食べます。いいえ、食べません。	渡部 佳子、安富祖 樹里	安孫子 悟、倉石 芽依
26	平成27年11月10日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	13人	過去形・カタカナ語・い形容詞	朝・昼・夜ごはん 食べました、飲みましたの言葉を使って、自分のことを話す。	渡部 佳子、横江 美智子	安孫子 悟、白石 香織
27	平成27年11月17日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	14人	場所を聞く。大きい数字の読み方	ここ・そこ・あそこ・どこ こちら・そちら・あちら・どちら を使って話をする。百から一万までの読み方・書き方。	横江 美智子、安富祖 樹里	安孫子 悟、倉石 芽依
28	平成27年11月24日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	15人	カタカナ語・今日・昨日・明日など	今週・先週・来週の使い方。今朝、〜を食べました。などの言い方。カタカナ語・い形容詞の語彙を増やす。	渡部 佳子、安富祖 樹里	安孫子 悟、白石 香織

29	平成27年12月1日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	16人	～から～まで 時間の 言い方、動詞	～時から～時まで勉強します、寝ま す、仕事します を使って自分のこと を話す。	渡部 佳子、 横江 美智 子	安孫子 悟、白 石 香織
30	平成27年12月8日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	11人	～時に～します。しまし た。	します／しません、しました／しませ んでした を使って過去・現在のこと を話す。	渡部 佳子、 安富祖 樹 里	安孫子 悟、白 石 香織
31	平成27年12月15日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	10人	右・左の使い方	目・手などとくっつけて、右目・左目、 右手・左手と使う。なんじですか→な じですかになるので、発音練習など。	横江 美智 子、安富祖 樹里	安孫子 悟、倉 石 芽依
32	平成27年12月24日 (木)13:00~15:00	2	ABCジャパン	16人	(場所)へ行きます。	(場所)へ(手段)で(人)と行きます。 家へ帰ります。場所や手段の語彙。	渡部 佳子、 安富祖 樹 里、安富祖 美智江	安孫子 悟、倉 石 芽依
33	平成28年1月12日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	12人	身の回りのことの語彙	「トマトと卵の炒め物」～の炒め物の 言い方。い形容詞のテスト。数え方・ 単位の確認。	横江 美智 子、安富祖 樹里	安孫子 悟、倉 石 芽依
34	平成28年1月19日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	15人	～を～ます。	～を～ますか? はい／いいえで答 える。「それから」で分を接続する。	渡部 佳子、 横江 美智 子	安孫子 悟、白 石 香織
35	平成28年1月26日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	11人	自分の国や町を紹介す る	自己紹介の発展。出身国・町の紹介 をする。シーフード、有名ななどの語 彙。	渡部 佳子、 安富祖 樹 里	安孫子 悟、倉 石 芽依
36	平成28年2月2日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	14人	～時間 (手段・道具) で～を～します。	箸でラーメンを食べます。などの言い 方。ナイフ、フォークなどの語彙。	横江 美智 子、安富祖 樹里	安孫子 悟、白 石 香織
37	平成28年2月9日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	16人	あげます／もらいます の言い方	あげます／もらいます、教えます／ 習います、貸します／借ります 図書 館で本を借ります。	渡部 佳子、 横江 美智 子	安孫子 悟、倉 石 芽依
38	平成28年2月11日 (木)13:00~15:00	2	ラウンジ	12人	面接練習	高校受験・就職などで必要な面接の 練習。おじぎの仕方や、丁寧な答え 方など。	渡部 佳子、 安富祖 樹 里、井草 ま さ子	安孫子 悟、白 石 香織
39	平成28年2月15日 (月)13:00~15:00	2	ABCジャパン	4人	(人)にあげます／もら います	どこで習いましたか? アメリカで習 いました。場所、国名のカタカナ語の 練習。	渡部 佳子、 横江 美智 子	安孫子 悟、倉 石 芽依
40	平成28年2月17日 (水)13:00~15:00	2	ABCジャパン	6人	もう～しましたか。	「～しません」(否定)と「～しません か」(勧誘)は全然違います。	渡部 佳子、 安富祖 樹 里	安孫子 悟、白 石 香織
41	平成28年2月23日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	8人	～時間の使い方。自分 の家族の呼び方。	今日、3時間勉強しました。～時間の 使い方。お母さん・お父さんは人に話 すときは、母・父と」呼ぶ。	渡部 佳子、 安富祖 樹 里	安孫子 悟、倉 石 芽依
42	平成28年3月3日 (木)13:00~15:00	2	ABCジャパン	10人	い形容詞・な形容詞	形容詞の否定・過去・過去否定	渡部 佳子、 横江 美智 子	安孫子 悟、白 石 香織
43	平成28年3月8日 (火)13:00~15:00	2	ABCジャパン	11人	～時間、～か月 どうで すか?	どうですか? に対する答え方。形容 詞で答える。	横江 美智 子、安富祖 樹里	安孫子 悟、倉 石 芽依
44	平成28年3月10日 (木)13:00~15:00	2	ABCジャパン	14人	毎日～勉強します。～ に置きます／寝ます	毎日、3時間勉強します。○時に起き ました／寝ました。	渡部 佳子、 安富祖 樹 里	安孫子 悟、白 石 香織
45	平成28年3月15日 (木)13:00~15:00	2	ABCジャパン	16人	文やちらしを見て、情報 を読み取る。	ちらしを見て、必要な情報をよみと ることができるかどうか。	渡部 佳子、 横江 美智 子	安孫子 悟、倉 石 芽依

(7) 特徴的な活動風景(2~3回分)

活動例①

【第15回2015年8月25日】

自己紹介、それに関する質問と答え方。

自己紹介の挨拶、出身、いつ来たか、年齢などをみんなの前で言える。他の人の自己紹介を理解できる。他の人に「お国は?」「何歳ですか?」などと質問し、知りたい情報を得ることができるように会話練習。



活動例②

【第37回2016年2月9日】

あげます・もらいます

～をあげます／もらいます 言葉の説明をして実際に手渡しながら会話練習。

貸します／借ります、教えます／習いますなど、同じく方向性のある語彙の説明。

プリントをやることで定着を図る。



(8) 目標の達成状況・成果

日本語がゼロの状態が入ってくる受講生が多かったので、基礎からの日本語教室となった。

まずは、自己紹介から始め、最終的に将来の進学や就職に備え、面接で自分のことを言えるようになった。

また、ニュースやイベントをトピックとして取り上げ、知るだけでなく参加するような授業ができた。

特に高校への進学については、これまでの蓄積を活用し、十分相談に乗り後押しできたと思われる。

(9) 今後の改善点について

受講生は来日したばかりで、日本語に慣れていないばかりか、家庭でも職場でも日本語を使う機会がほとんどない。

同年代の若者と日本語で交流できる場を作ることで、学習意欲にもつながると思われる。

また、教室での授業だけでなく、外に出て、実践的な授業を行っていきたい。

それぞれの来日時期によって、個別の進度に応じた丁寧な対応が求められる。

(1) 体制整備に向けた取組の目標

・外国人市民のためのコミュニケーション能力重視の日本語教室

(2) 取組内容

・これまで、日本語を体系的に学ぶ機会が少なく、職場や家庭で日本語を使う機会も少ないため、日本語の定着が難しかった外国人市民を対象とした日本語教室。日常生活や職場等で用いられる語彙や表現を学び、地域社会に対する理解を深め、積極的にまわりと関わるためのコミュニケーション能力の向上を主目的とする。
教室は、非漢字圏出身者への日本語教育の経験を有する講師が担当。受講生が日々疑問に感じている日本語表現や日本の諸制度については、適宜授業のトピックとして取り上げ、関連表現を学ぶ。教材も、日常生活で応用できるように工夫し、必要に応じて生活相談・情報提供に対応する。

(3) 対象者

・主に鶴見区内に在住する南米出身の外国人住民
(ブラジル、ペルー、ボリビア、アルゼンチンの他、中国やネパール、フィリピン出身者の参加もあり)

(4) 参加者の総数 18人 (延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)

そのうちの日本語学習者数 18人

【出身・国籍別内訳】

中国	人	インドネシア	人	
韓国	人	タイ	人	・ボリビア1人
ブラジル	16人	ペルー	1人	・
ベトナム	人	フィリピン	人	・
ネパール	人	日本	人	

(5) 開催時間数(回数) 3時間 (全23回)

(6) 取組の具体的内容

回数	開催日時	時間数	場所	参加者数	取組のテーマ	授業概要	指導者名	補助者名
1	平成27年5月2日 (土)10:00~13:00	3	ABCジャパン	6人	プレースメントテスト	受講者の日本語レベルをはかるテスト。授業への希望などの聞き取り。	渡部 佳子、 横江 美智子	井上 寛菜、安孫子 悟
2	平成27年5月16日 (土)10:00~13:00	3	ABCジャパン	7人	あいさつ、ひらがな・カタカナの書き方	あいさつや、お国は？ いつ日本へ来ましたか？ などの質問への答え方。ひらがな・カタカナの読み書き。	横江 美智子、安富祖 樹里	井上 寛菜、倉石 芽依
3	平成27年6月6日 (土)10:00~13:00	3	ABCジャパン	5人	自己紹介・他己紹介の準備	名前・出身・好きな食べ物・今はまっていること／がんばっていること／困っていることの聞き取り、メモ書き。	渡部 佳子、 渡辺 裕美子	井上 寛菜、安孫子 悟
4	平成27年6月20日 (土)10:00~13:00	3	ABCジャパン	7人	自己紹介・他己紹介	3つのレベルにわかれて、自己紹介／他己紹介／聞くだけ。生徒同士の質疑応答など。	横江 美智子、安富祖 樹里	井上 寛菜、安孫子 悟
5	平成27年7月4日 (土)10:00~13:00	3	ABCジャパン	8人	日本の地理、ゴミ収集に関する質疑	日本列島の名称(北海道・本州・四国・九州)、東西南北、住所の漢字練習。ゴミ収集に関する質問と答え。	渡部 佳子、 渡辺 裕美子	井上 寛菜、白石 香織
6	平成27年7月18日 (土)10:00~13:00	3	ABCジャパン	6人	都道府県について	日本の地理、都道府県、自治体の説明。鶴見区長は、会社でいう部長のようなもの。住所の漢字練習。	横江 美智子、安富祖 樹里	井上 寛菜、安孫子 悟
7	平成27年8月1日 (土)10:00~13:00	3	ABCジャパン	5人	缶詰の日本語	ツナ、シーチキン、まぐろ、カツオ。水煮と油漬。魚の種類による違い、調理法の違い。簡単なちらしずしの作り方。	渡部 佳子、 渡辺 裕美子	安孫子 悟、倉石 芽依
8	平成27年8月22日 (土)10:00~13:00	3	ABCジャパン	7人	自動詞・他動詞	バーベキューで肉を焼きます。／肉が焼けました。などの言葉の違い。住所の漢字練習。	横江 美智子、安富祖 樹里	倉石 芽依、白石 香織

9	平成27年9月5日 (土)10:00~13:00	3	ABCジャパン	9人	自動詞・他動詞	人が集まる／お金を集める みなさんは何を集めていますか。住所の漢字練習。個別に書類の説明など。	渡部 佳子、 渡辺 裕美子	安孫子 悟、白 石 香織
10	平成27年9月19日 (土)10:00~13:00	3	ABCジャパン	7人	漢字・人の名前	日本名の漢字を考える。ほとんどの外国人は、日本名を持っているが漢字はない。いい字で名前をつける。	渡部 佳子、 横江 美智子	安孫子 悟、白 石 香織
11	平成27年10月3日 (土)10:00~13:00	3	ABCジャパン	10人	ゴミ収集の日本語	ゴミ収集に関する用語の説明。資源、リサイクル、プラゴミ、びん、カンなど。住所の漢字練習。	渡部 佳子、 安富祖 樹里	安孫子 悟、倉 石 芽依
12	平成27年10月17日 (土) 10:00~13:00	3	ABCジャパン	20人	ゴミ収集の実践練習	ゴミ収集日、ゴミ置き場などの語彙。分別とリサイクルの話。実際にモノを使って分別などの実践練習。	渡部 佳子、 横江 美智子	倉石 芽依、白 石 香織
13	平成27年11月14日 (土)10:00~13:00	3	ABCジャパン	7人	高校入試の日本語	高校入試の語彙。日本の学校の仕組み、高校の種類(県立・市立・私立など)や、入試について。住所の漢字練習。	渡部 佳子、 横江 美智子	安孫子 悟、白 石 香織
14	平成27年11月21日 (土)10:00~13:00	3	ABCジャパン	8人	道案内の日本語	タクシーに乗ったときの言葉、道案内をするときの言葉。住所の漢字練習。	横江 美智子、 安富祖 樹里	倉石 芽依、白 石 香織
15	平成27年12月6日 (土)10:00~13:00	3	ABCジャパン	7人	お正月の特別な挨拶	日本のお正月と、年賀状でのあいさつについて。年末は「よいお年を」年明けは「あけまして〜」。住所の漢字練習。	渡部 佳子、 渡辺 裕美子	安孫子 悟、白 石 香織
16	平成27年12月12日 (土) 10:00~13:00	3	ABCジャパン	5人	年賀状を書こう	あて名の書き方。表には正月のあいさつや絵を描く。ポストの年賀状の出す口について。	横江 美智子、 安富祖 樹里	安孫子 悟、倉 石 芽依
17	平成27年12月19日 (土)10:00~13:00	3	ABCジャパン	7人	調理実習	日本の食べ物である「もち」を簡単に作る調理実習。もち粉を使って、電子レンジで加熱して、沖縄風の正月もちを制作。	渡部 佳子、 安富祖 樹里、 安富祖 美智江	安孫子 悟、白 石 香織
18	平成28年1月16日 (土) 10:00~13:00	3	ABCジャパン	6人	健康に関する日本語	健康診断に関する日本語。偏頭痛、下痢など。健康診断で書類に、どう記入すればよいか。	渡部 佳子、 横江 美智子	倉石 芽依、白 石 香織
19	平成28年1月30日 (土) 10:00~13:00	3	ABCジャパン	8人	病気に関する日本語	(どこ)が痛いです。(いつ)から痛いです。熱があります。など症状の伝え方。体の部位を表す日本語。	横江 美智子、 安富祖 樹里	倉石 芽依、白 石 香織
20	平成28年2月6日 (土) 10:00~13:00	3	ABCジャパン	7人	薬に関する日本語	薬の種類。薬の飲み方(食前・食間・食後)、処方せんなどの言葉。市販の薬についての知識など。	渡部 佳子、 横江 美智子	安孫子 悟、白 石 香織
21	平成28年2月20日 (土) 10:00~13:00	3	ABCジャパン	6人	小学校・中学校の準備	小中学校の入学準備書類の書き方。教室で使う言葉。	横江 美智子、 安富祖 樹里	安孫子 悟、白 石 香織
22	平成28年3月5日 (土) 10:00~13:00	3	ABCジャパン	8人	日本の歌	今流行っている曲「海の声」を歌おう。歌詞の日本語解説。みんなで歌う練習。	渡部 佳子、 渡辺 裕美子、 横江 美智子	倉石 芽依、白 石 香織
23	平成28年3月19日 (土) 10:00~13:00	3	ABCジャパン	8人	修了式・発表会	修了式。「海の声」の合唱、今回の教室について感想を発表。		

(7) 特徴的な活動風景(2~3回分)

活動例①

【第14回2015年11月21日】

道案内・タクシーに乗る時の日本語。

道を教える時に使う語彙の説明。東西南北、～駅の東口、信号・道の数え方など。

ホワイトボードに地図を描き、タクシーや人を使って、道案内する人とされる人になり会話練習。



活動例②

【第17回2015年12月19日】

日本の正月の食べ物「餅」を作る。

もち米とうるち米の違い、もち米粉を買うときの注意点、調理の際の語彙の説明。

かき混ぜる、こねる、広げる、巻く、チンする、ラップをする、など。

その後、電子レンジを使って餅を作り、試食。



(8) 目標の達成状況・成果

体系的に日本語を学んだ経験がなく、なんとなく理解してはいるが、職場でも家庭でも日本語を使う機会が少ない。

このような状況で、日本語の運用力を上げたい外国人を対象とした日本語教室を開催した。

普段、よく目にしたり耳にしたりする日本語について、毎回テーマを決めて授業を行った。

身近なことや、皆が興味を持つことを取り上げることで、楽しく授業に取り組んでもらうことができた。

(9) 今後の改善点について

受講生は仕事を持っていたり、育児中的人也多く、継続的に授業に出られる人は多くない。

また、普段の生活で日本語を使う機会が少ないため、次の授業までに習ったことを忘れてしまいがちである。

一度の授業に詰め込みすぎず、定着を図るような工夫をしていきたい。

また、特に漢字については受講生による差が大きいため、それぞれのレベルに応じてきめ細かい対応が必要である。

(1) 体制整備に向けた取組の目標

- ・外国人住民の生活の質向上を目的としたオリエンテーションの実施を通して日本語教育の必要性を理解してもらう
- ・参加する支援者と学習者の意見交換の場を創出することで教室の体制やあり方を住民が共に構築する
- ・地域内で外国人支援に係わる関係団体・機関の協働のきっかけづくりとする

(2) 取組内容

・外国人住民は、日本語のコミュニケーションが困難だけでなく、日本の諸制度についての知識や理解が十分でなため情報弱者におかれがちである。定住化が進んでいるが、日本で安心・安全な生活を送るためには、多言語で内容も文化的背景の違いに配慮した内容でオリエンテーションを実施することが効果的である。
 テーマについては、学習者がもっとも関心のある子どもの教育に関するものを複数取り上げるほか、防災、保健・健康など、外国人住民に役立つ内容を吟味し、専門の講師に依頼し、生活の質を向上させるような内容でオリエンテーションを実施する。

(3) 対象者

- ・日本語教室参加者および区内在住外国人
- ・多文化共生・外国人支援にかかわる支援団体、ボランティア

(4) 参加者の総数 153人 (延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)

そのうちの日本語学習者数 147人

【出身・国籍別内訳】

中国	46人	インドネシア	人	
韓国	人	タイ	人	・バングラデシュ3人
ブラジル	83人	ペルー	人	・ボリビア5人
ベトナム	人	フィリピン	7人	・
ネパール	3人	日本	6人	

(5) 開催時間数(回数)3時間 (全5回)

(6) 活動の具体的内容

回数	開催日時	時間数	場所	参加者数	取組のテーマ	授業概要	指導者名	補助者名
1	平成27年5月17日 (日)10:00~12:00	3	ABCジャパン	8人	在留カード	在留カードの申請方法についての説明会。行政書士が相談にのる。	森田佐知子	なし
2	平成27年9月29日 (火)18:00~19:30	3	鶴見国際交流ラウンジ	22	生け花教室	生け花の基礎を学び、実際に道具と使って花を活けてみる。日本文化について学ぶ。	末吉加代子	なし
3	平成27年11月7日 (土)14:00~17:00	3	鶴見国際交流ラウンジ	60	高校進学ガイダンス	外国につながる子どもとその保護者を対象に、高校入学システムのガイダンスと相談会。	高橋清樹	なし
4	平成27年11月22日 (日)14:00~17:00	3	鶴見国際交流ラウンジ	32	多文化での教育・養育問題	外国人保護者や教員、支援者等を対象に多文化を背景とした子育て・教育の課題等についてわかりやすく解説。	カルラ・パロス	なし
5	平成27年11月28日 (土)10:00~13:00	3	ABCジャパン	38	大学進学ガイダンス	外国につながる子どもとその保護者を対象に、大学入学システムの説明、新たな制度のガイダンスと相談会	渡辺裕美子	なし

(7) 特徴的な活動風景(2~3回分)

活動例①

【第3回 27年11月7日】

外国につながる子どもとその保護者を対象に、高校入試についてのガイダンスと相談会を開催した。各国語の通訳をつけて、受験対策、高校選び、学費、入試のシステムなどについてわかりやすく丁寧に説明。受験生だけでなく、中学1・2年生とその保護者にも積極的に参加を呼びかけた。去年より参加者数がかなり増えた。



活動例②

【第4回 27年11月22日】

ブラジル在住の心理学者を講師に迎え、外国人保護者や外国人児童を教える教員、支援者等にとって大変重要な「多文化での教育・養育問題」についての講演会を実施。講演はポルトガル語で、日本語の通訳付き。鶴見区の学校の教員や外国につながる子どもたちを支援しているボランティアにも参加を呼びかけた。講演後の質疑応答では、子育てに悩みを抱えている保護者からの相談が多く寄せられていた。



(8) 目標の達成状況・成果

- ・外国人市民にとって非常に重要な在留カードに関する行政書士による丁寧な説明・相談会、また心理学者による子育て・教育問題へのセミナーを行うことで、日本社会で安心して生活できるような情報提供を行うことができた。
- ・毎年開催している高校・大学進学ガイダンスは、年々参加者数が増えており、外国につながる子どもと保護者の進学への関心の高さが窺えた。日本の学校制度や入試の仕組みについての情報は、まだまだ外国人市民までは届いていないので、ガイダンスによって入試の厳しさや学校選びの大切さ、学費の準備の必要性などを伝えることができた。

(9) 今後の改善点について

広報や情報発信にさらに力を入れて、子どもの教育や様々な問題に対する意識の高い外国人市民だけでなく、課題を抱え、本当に情報を必要としている人たちに参加してもらえるようにしていく必要がある。防災や税金、年金、介護などさらに広いテーマについて取り組んでいきたい。

(1) 体制整備に向けた取組の目標

- ・外国人住民(成人・若者)の生活支援に関わる団体間の情報共有、連携の検討
- ・課題解決のための取り組みの企画・実施のための協働の体制づくり
- ・地域住民、行政等が連携した外国人住民の社会参画の機会創出

(2) 取組内容

・外国人のサポートを行っている行政、学校、団体(以下に記載)の支援者が一同に会し、地域内でのさまざまな問題・課題について情報共有・情報交換を行い、外国人市民を取り巻く現状と課題について異なる立場で関わる関係者間で議論することにより外国人の日本語学習環境上の課題について共通認識を持ち、課題解決のためのアイデアや具体的な取り組みの実施につなげることを目的とする。また地域の中での外国人市民の社会参画の在り方などについても検討する。

(3) 対象者

・鶴見区地域振興課、鶴見国際交流ラウンジ、学校教員など

(4) 参加者の総数 11人 (延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)

そのうちの日本語学習者数 _____人

【出身・国籍別内訳】

中国	人	インドネシア	人	・ボリビア1人 ・ ・
韓国	人	タイ	人	
ブラジル	2人	ペルー	人	
ベトナム	人	フィリピン	人	
ネパール	人	日本	8人	

(5) 開催時間数(回数)2時間(全2回)

(6) 取組の具体的内容

回数	開催日時	時間数	場所	参加者数	取組のテーマ	授業概要	指導者名	補助者名
1	平成27年10月14日 (水)17:00~19:00	2	ABCジャパン	8人	外国につながる家族の支援	外国につながる子どもと家族の包括的サポートについて考える	なし	なし
2	平成28年1月22日 (金)14:00~16:00	2	ABCジャパン	5人	外国人市民の社会参画	外国人市民と地域住民との交流、社会参画の在り方について考える	なし	なし

(7) 特徴的な活動風景(2~3回分)

活動例①

【第1回 27年10月14日】

外国人市民のサポートに携わる団体、メンバーが集まり、様々な課題やハンデをもつ外国につながる子どもとその家族を地域や学校、行政、外部機関、外国人コミュニティ等と連携しながら支援するための課題や解決策について意見交換・情報交換を行なった。



活動例②

【第2回 28年1月22日】

地域に暮らす外国人市民の日本語学習について、その課題や求められることについて話し合い、今後の取り組みについて検討。また、日本人と外国人市民との交流や社会参画の在り方について意見交換を行なった。



(8) 目標の達成状況・成果

これまで外国につながる市民や若者を対象とした、実際のニーズにあった日本語教室を実施して成果を上げてきたが、今後は日本語学習の場から社会参画につなげられるような活動を行っていききたい。これまで以上に行政、地域の諸団体等と連携を取りながら、外国人市民の日本語学習環境を整え、その生活をサポートする体制作りを進めていききたい。

(9) 今後の改善点について

これまでの活動を通して、ブラジルを中心とした南米、中国、ネパール等のコミュニティのニーズはかなり把握できるようになってきたが、他の外国につながる市民に向けても情報発信し、日本語教室やイベント、ワークショップの紹介を行なっていききたい。

8. 事業に対する評価について

(1) 事業の目的・目標

外国人市民が地域で安心して生活し、自信を持って社会参画していけるような環境を整えるために、若者と大人を対象とした日本語教室、生活オリエンテーション、連絡会議の4つの取り組みを実施する。在日外国人コミュニティと密接な関係を持つ当団体を拠点として、行政や他の外国人支援団体、地域住民等と連携することで、地域に根差した活動を目指す。また、本事業の取り組みを通じて、外国人市民と行政、地域住民等との交流の場をつくり、外国人市民の現状や日本語教育の必要性等についての理解を促進する。

(2) 目的・目標の達成状況

日本語教室においては、外国人市民のニーズに合わせて、自立した生活者として地域社会の中で安心して自信を持って生活できるような日本語力を身に付けることを目指した授業を行うことができた。横浜市の資源循環局のリサイクル担当者にセミナーをしてもらったり、地域での生活に密着したプログラムを組むことができた。外国につながる子どもと保護者のための高校・大学進学ガイダンスでは、日本の学校制度・入試の仕組み、学校選びのアドバイス、学費や奨学金等について情報を提供し、外国につながる高校生・大学生の体験談も紹介することもでき、とても好評であった。

(3) 地域における事業の効果、成果

日本語を学ぶ外国人市民が日々の暮らしで本当に必要としている情報が得られるような授業作りをすることで、より積極的な姿勢で日本語教室に関わるようになった。さらに、生け花教室や進学ガイダンスへの参加を通して日本文化、子どもの教育など地域生活を多角的に考えるきっかけを与え、参加者同士の交流も生まれ、地域における日本語学習への意欲を高めることができた。

(4) 地域の関係者との連携による効果、成果

・日本語教室の授業計画を作る際に、行政担当者や他の外国人支援団体等からも話を聞き、外国人市民にとって一番必要な内容となるように組み立てることができた。地域でごみのリサイクルを担当している部署から職員を派遣してもらい、日本語教室とゴミの分別教室を一緒に行うことで、地域住民としての自覚を促し、より良い生活基盤作りに寄与することができた。
・地元国際交流ラウンジの多言語スタッフにも、外国人市民のニーズや日本語教室で求められることについて意見をもらうことで、彼らを取り巻く状況を把握し、役立つ授業計画を立てることができた。

(5) 事業実施に当たっての周知・広報と、事業成果の地域への発信等について

事業実施にあたっては、本団体のホームページ、Facebook、国際交流ラウンジの広報誌、他団体との連絡会、教育シンポジウムなどで広く紹介し、成果についても報告文書や写真・映像などの形で発信を続けている。外国人市民を取り巻く状況や課題について他団体と共有することで、よりよい支援のあり方を探り、共に連携しながらサポート体制を作り上げていっている。

(6) 改善点、今後の課題について

①現状

横浜市内でも外国人市民が多く暮らす鶴見区では、成人対象の日本語教室にはブラジル人を中心とした南米出身者の参加者が多いが、若者向けの日本語教室では主に中国からの生徒が学習している。中学校卒業後に来日し、学齢超過のために学習の場のない若者が増えており、また何とか高校に入っても、日本語でのコミュニケーションが困難なため、孤立しやすい傾向がある。高校・大学進学ガイダンスにも様々な国からの参加者がおり、通訳・翻訳についても中国語、タガログ語、英語などの必要性が高くなっている。

②今後の課題

外国につながる若者を対象とした日本語教室では、教室内にとどまらず、同世代の日本人との交流や様々な社会体験もできるような授業内容にし、社会参画実現につなげていきたい。成人対象の日本語教室では、さらに学習者のニーズに合うような充実した授業を目指す。今後も地域の他の日本語教室や支援団体などとも情報交換を行ないながら、包括的なサポートと教室作りに尽力する。

③今後の課題解決に向けた活動予定

当団体の強みであるブラジルを中心とした南米出身者のネットワーク作りを固めるのと同時に、最近増加傾向にある中国、ネパール、フィリピンなどのコミュニティと地域の支援団体、日本語教室などと連携をとりながら、外国人市民が安心して暮らしていけるような基盤作りに尽力したい。引き続き外国人市民に対して多言語で情報を提供し、ガイダンスやオリエンテーションを実施していく中で、地域における日本語教育の体制整備を行ないたい。

(7) その他参考資料